

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 2, 2019

OTTAWA, LE SAMEDI 2 NOVEMBRE 2019

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2019, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2019 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

<b>Government notices</b> .....	4155
Appointments .....	4155
<b>Commissions</b> .....	4158
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	4164
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	4165

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Avis du gouvernement</b> .....	4155
Nominations .....	4155
<b>Commissions</b> .....	4158
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	4164
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	4166

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments*

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret

Kasirer, The Hon./L'hon. Nicholas P.  
 Supreme Court of Canada/Cour suprême du Canada  
 Puisne Judge/Juge

2019-1191

\*Mactavish, The Hon./L'hon. Anne L.  
 Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale  
 Judge/Juge  
 Federal Court/Cour fédérale  
 Judge ex officio/Membre d'office

2019-890

October 25, 2019

**Diane Bélanger**

Official Documents Registrar

[44-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations*

Le 25 octobre 2019

La registraire des documents officiels

**Diane Bélanger**

[44-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

## CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*,  
 I hereby designate the following person of the Thunder  
 Bay Police Service as a fingerprint examiner:

Robert Miller

Ottawa, October 18, 2019

**Ellen Burack**

Assistant Deputy Minister  
 Community Safety and Countering Crime Branch

[44-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

## CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes  
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je  
 nomme par la présente la personne suivante du service de  
 police de Thunder Bay à titre de préposé aux empreintes  
 digitales :

Robert Miller

Ottawa, le 18 octobre 2019

La sous-ministre adjointe  
 Secteur de la sécurité communautaire et  
 de la lutte contre le crime

**Ellen Burack**

[44-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

*Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Edmonton Police Service as fingerprint examiners:

Nicole Akers  
John Bourgeois  
Randall Chaulk  
Allen Park  
Kristopher Walde

Ottawa, October 18, 2019

**Ellen Burack**

Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

[44-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Révocation de nomination à titre de préposé aux  
empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police d'Edmonton à titre de préposé aux empreintes digitales :

Nicole Akers  
John Bourgeois  
Randall Chaulk  
Allen Park  
Kristopher Walde

Ottawa, le 18 octobre 2019

La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime

**Ellen Burack**

[44-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

*Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following person of the Hamilton Police Service as a fingerprint examiner:

Gary Zwicker

Ottawa, October 18, 2019

**Ellen Burack**

Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

[44-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Révocation de nomination à titre de préposé aux  
empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination de la personne suivante du service de police de Hamilton à titre de préposé aux empreintes digitales :

Gary Zwicker

Ottawa, le 18 octobre 2019

La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime

**Ellen Burack**

[44-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**BANK ACT**

*Peoples Bank of Canada — Order to commence and carry on business*

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 49(1) of the *Bank Act*, of an order authorizing Peoples Bank of Canada, and, in French, Banque Peoples du Canada, to commence and carry on business, effective October 16, 2019.

October 18, 2019

**Jeremy Rudin**  
Superintendent of Financial Institutions

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**LOI SUR LES BANQUES**

*Banque Peoples du Canada — Autorisation de fonctionnement*

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément au paragraphe 49(1) de la *Loi sur les banques*, d'une ordonnance autorisant la Banque Peoples du Canada, et, en anglais, Peoples Bank of Canada, à commencer à fonctionner à compter du 16 octobre 2019.

Le 18 octobre 2019

Le surintendant des institutions financières  
**Jeremy Rudin**

[44-1-o]

[44-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA ENERGY REGULATOR****APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY  
TO THE UNITED STATES AS A BORDER  
ACCOMMODATION***Manitoba Hydro-Electric Board*

By an application dated June 27, 2019, Manitoba Hydro-Electric Board (the “Applicant”) [Manitoba Hydro, 360 Portage Avenue, 22nd Floor, Winnipeg, Manitoba, R3C 0G8, 204-360-4332 (telephone), [midouglas@hydro.mb.ca](mailto:midouglas@hydro.mb.ca) (email)] has applied to the National Energy Board (the “Board”) [now known as the Canada Energy Regulator], under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the “Act”), for authorization to export power and energy to Minnkota Power Cooperative, Inc., of the United States, as a border accommodation. The export will be for the period of January 1, 2020, through December 31, 2024, up to a maximum of 3 000 kW of firm power and 26 352 MWh of firm energy in any consecutive 12-month period.

The Commission of the Canada Energy Regulator (the “Commission”) wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that the application be designated for a licensing procedure. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. Written submissions in respect of the application shall be filed with the Secretary, Commission of the Canada Energy Regulator, 517 Tenth Avenue SW, Suite 210, Calgary, Alberta T2R 0A8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by December 6, 2019.

2. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present shall be filed with the Secretary of the Commission and served on the party that filed the submission by December 23, 2019.

3. For further information on the procedures governing the Commission’s examination, contact the Secretary of the Commission at 403-292-4800 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

**Louise George**

Secretary of the Commission of the  
Canada Energy Regulator

**COMMISSIONS****RÉGIE DE L'ÉNERGIE DU CANADA****DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ  
AUX ÉTATS-UNIS À L'ÉGARD D'UN TRANSFERT DE  
SERVICES FRONTALIERS***Régie de l'hydro-électricité du Manitoba*

La Régie de l'hydro-électricité du Manitoba (le « demandeur ») [Manitoba Hydro, 360, avenue Portage, 22<sup>e</sup> étage, Winnipeg (Manitoba) R3C 0G8, 204-360-4332 (téléphone), [midouglas@hydro.mb.ca](mailto:midouglas@hydro.mb.ca) (courriel)] a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office ») [maintenant connu sous le nom de la Régie de l'énergie du Canada], aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 27 juin 2019 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter de la puissance et de l'énergie à la société Minnkota Power Cooperative, Inc., des États-Unis, à l'égard d'un transfert de services frontaliers. Ces exportations auront lieu entre le 1<sup>er</sup> janvier 2020 et le 31 décembre 2024, jusqu'à concurrence de 3 000 kW de puissance garantie et de 26 352 MWh d'énergie garantie pour toute période de 12 mois consécutifs.

La Commission de la Régie de l'énergie du Canada (la « Commission ») souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander à la gouverneure en conseil de soumettre la demande au processus de délivrance des licences. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Commission de la Régie de l'énergie du Canada, 517 Tenth Avenue SW, bureau 210, Calgary (Alberta) T2R 0A8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 6 décembre 2019.

2. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires présentés, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de la Commission et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 23 décembre 2019.

3. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par la Commission, veuillez communiquer avec la secrétaire de la Commission, par téléphone au 403-292-4800 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire de la Commission de la  
Régie de l'énergie du Canada

**Louise George**

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2019-018*

The Canadian International Trade Tribunal has decided, pursuant to rule 25 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeal referenced hereunder by way of written submissions. Persons interested in intervening are requested to contact the Tribunal prior to the commencement of the scheduled hearing. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-993-3595.

*Customs Act*

J. Byrne v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing	December 3, 2019
Appeal No.	AP-2019-007
Good in Issue	Airsoft lower receiver, model WE F226 MK25 GBB
Issue	Whether the good in issue is properly classified under tariff item No. 9898.00.00 as a prohibited weapon, as determined by the President of the Canada Border Services Agency.
Tariff Item at Issue	President of the Canada Border Services Agency—9898.00.00

[44-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2019-018*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé, aux termes de l'article 25 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, d'instruire l'appel mentionné ci-dessous sur la foi des pièces versées au dossier. Les personnes qui désirent intervenir sont priées de communiquer avec le Tribunal avant l'instruction de l'appel. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-993-3595.

*Loi sur les douanes*

J. Byrne c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience	3 décembre 2019
Appel n°	AP-2019-007
Marchandise en cause	Carcasse inférieure Airsoft, modèle WE F226 MK25 GBB
Question en litige	Déterminer si la marchandise en cause est correctement classée dans le numéro tarifaire 9898.00.00 à titre d'arme prohibée, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada.
Numéro tarifaire en cause	Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9898.00.00

[44-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Marine*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (File No. PR-2019-020) on October 18, 2019, with respect to a complaint filed by Heiltsuk Horizon Maritime Services Ltd./Horizon Maritime Services Ltd. (Heiltsuk Horizon), of St. John's, Newfoundland and Labrador, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. F7017-160056/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Fisheries and Oceans. The solicitation was for the provision of service from two emergency towing vessels on a time charter basis.

Heiltsuk Horizon alleged that PWGSC erred in its re-evaluation of mandatory requirement No. 12, such

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Maritime*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2019-020) le 18 octobre 2019 concernant une plainte déposée par Heiltsuk Horizon Maritime Services Ltd./Horizon Maritime Services Ltd. (Heiltsuk Horizon), de St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° F7017-160056/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère des Pêches et des Océans. L'invitation portait sur la prestation de services de deux navires de remorquage d'urgence par affrètement à temps.

Heiltsuk Horizon alléguait que TPSGC avait incorrectement réévalué l'exigence obligatoire n° 12, cette

re-evaluation having been conducted by PWGSC further to the Tribunal's determination and recommendations in procurement Inquiry No. PR-2018-023.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Canadian Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, October 18, 2019

[44-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

#### *Marine*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (File No. PR-2019-025) on October 18, 2019, with respect to a complaint filed by Heiltsuk Horizon Maritime Services Ltd./Horizon Maritime Services Ltd. (Heiltsuk Horizon), of St. John's, Newfoundland and Labrador, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. F7017-160056/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Fisheries and Oceans. The solicitation was for the provision of service from two emergency towing vessels on a time charter basis.

Heiltsuk Horizon alleged that PWGSC erred in its re-evaluation of mandatory requirement No. 12, such re-evaluation having been conducted by PWGSC further to the Tribunal's determination and recommendations in Inquiry No. PR-2018-023.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Canadian Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, October 18, 2019

[44-1-o]

réévaluation ayant été effectuée par TPSGC à la suite de la décision et des recommandations du Tribunal dans l'enquête sur les marchés publics n° PR-2018-023.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord de libre-échange canadien*, le Tribunal a déterminé que la plainte était en partie fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 18 octobre 2019

[44-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Maritime*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2019-025) le 18 octobre 2019 concernant une plainte déposée par Heiltsuk Horizon Maritime Services Ltd./Horizon Maritime Services Ltd. (Heiltsuk Horizon), de St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° F7017-160056/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère des Pêches et des Océans. L'invitation portait sur la prestation de services de deux navires de remorquage d'urgence par affrètement à temps.

Heiltsuk Horizon alléguait que TPSGC s'était trompé dans sa réévaluation de l'exigence obligatoire n° 12, cette réévaluation ayant été effectuée par TPSGC à la suite de la décision et des recommandations du Tribunal dans l'enquête n° PR-2018-023.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord de libre-échange canadien*, le Tribunal a déterminé que la plainte était en partie fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 18 octobre 2019

[44-1-o]



**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## INQUIRY

*Educational and training services*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File No. PR-2019-041) from Learn2Lang and Knowledge Circle Learning Services Inc. (joint venture) [L2L & KCLS], of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. EN578-191887/D) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation is for the provision of language training services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on October 24, 2019, to conduct an inquiry into the complaint.

The Tribunal will inquire into L2L & KCLS's allegation that PWGSC erred in the evaluation of mandatory criterion M10: Evaluators.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, October 25, 2019

[44-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its website the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the [Commission's website](#), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's website, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## ENQUÊTE

*Services pédagogiques et formation*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-2019-041) déposée par Learn2Lang et Knowledge Circle Learning Services Inc. (coentreprise) [L2L & KCLS], d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° EN578-191887/D) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation porte sur la prestation de services de formation linguistique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 24 octobre 2019, d'enquêter sur la plainte.

Le Tribunal enquêtera sur l'allégation de L2L & KCLS selon laquelle TPSGC a commis une erreur dans l'évaluation du critère obligatoire O10 : Évaluateurs.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 25 octobre 2019

[44-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, certaines demandes de radiodiffusion seront affichées directement sur le [site Web du Conseil](#) sous la rubrique « [Demandes de la Partie 1](#) ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « [Nouvelles du jour](#) » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's website and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's website under "[Public Proceedings](#)."

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « [Instances publiques](#) ».

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following application for renewal or amendment, or complaint was posted on the Commission's website between October 18 and October 24, 2019.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

La demande de renouvellement ou de modification ou la plainte suivante a été affichée sur le site Web du Conseil entre le 18 octobre et le 24 octobre 2019.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Maritime Broadcasting System Limited	2019-1049-8	CFBC	Saint John	New Brunswick / Nouveau-Brunswick	November 20, 2019 / 20 novembre 2019

### ADMINISTRATIVE DECISIONS

### DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Akash Broadcasting Inc.	CJCN-FM	Surrey	British Columbia / Colombie-Britannique	October 21, 2019 / 21 octobre 2019

### DECISIONS

### DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2019-351	October 18, 2019 / 18 octobre 2019	Radio Humsafar Inc.	Ethnic commercial AM radio station / Station de radio AM commerciale à caractère ethnique	Brampton	Ontario
2019-352	October 18, 2019 / 18 octobre 2019	Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated / Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée	Commercial FM radio station / Station de radio FM commerciale	Georgina	Ontario

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted (Décoste, Rachel)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Rachel Décoste, Acting Client Portfolio Manager, Shared Services Canada, to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the provincial election for the electoral district of Orléans, Ontario. The date of the election has not been confirmed.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

October 18, 2019

**Patricia Jatón**

Vice-President

Policy and Communications Sector

[44-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Bédard, Laurette)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Laurette Bédard, Client Services Representative, Canadian Heritage, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor, District 6, for the Municipality of Chelsea, Quebec, in a municipal by-election to be held on December 15, 2019.

October 24, 2019

**Lynn Brault**

Director General

Staffing Support, Priorities and  
Political Activities Directorate

[44-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés (Décoste, Rachel)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Rachel Décoste, gestionnaire par intérim de portefeuille de client, Services partagés Canada, la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidate, avant la période électorale, à l'élection provinciale dans la circonscription d'Orléans (Ontario). La date de l'élection n'a pas encore été fixée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire est candidate.

Le 18 octobre 2019

La vice-présidente

Secteur des politiques et des communications

**Patricia Jatón**

[44-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Bédard, Laurette)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Laurette Bédard, représentante des services aux clients, Patrimoine canadien, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère, district 6, de la Municipalité de Chelsea (Québec), à l'élection municipale partielle prévue pour le 15 décembre 2019.

Le 24 octobre 2019

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités  
et des activités politiques**Lynn Brault**

[44-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****EQUITABLE BANK****DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES**

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations* made under the *Bank Act* (Canada), that the following additional office has been designated by Equitable Bank for the purposes of service of enforcement notices in the province of Alberta: 906 12th Avenue SW, Suite 700, Calgary, Alberta T2R 1K7.

November 2, 2019

**Equitable Bank**

[44-1-o]

**THE GUARANTEE COMPANY OF NORTH AMERICA****11554280 CANADA INC.****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 250 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “ICA”], that subject to the approval of an amalgamation agreement by the Superintendent of Financial Institutions pursuant to section 247 of the ICA, The Guarantee Company of North America and 11554280 Canada Inc. (together, the “Applicants”) intend to make a joint application to the Minister of Finance, on or after November 4, 2019, for letters patent of amalgamation continuing the Applicants as one company under the name “The Guarantee Company of North America” in English and “La Garantie, Compagnie d’Assurance de l’Amérique du Nord” in French. The head office of the amalgamated company would be located in Toronto, Ontario.

A copy of the report of the independent actuary will be available for inspection by the policyholders of The Guarantee Company of North America and will be sent to any of these persons upon written request to the Corporate Secretary, 700 University Avenue, Suite 1500-A, Toronto, Ontario M5G 0A1.

October 12, 2019

**The Guarantee Company of North America**

**11554280 Canada Inc.**

[41-4-o]

**AVIS DIVERS****BANQUE ÉQUITABLE****BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D’EXÉCUTION**

Avis est par les présentes donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*, adopté en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada), que le bureau sis au 906 12th Avenue SW, bureau 700, Calgary (Alberta) T2R 1K7, a été désigné comme autre bureau aux fins de la signification des avis d’exécution dans la province de l’Alberta.

Le 2 novembre 2019

**Banque Équitable**

[44-1-o]

**LA GARANTIE, COMPAGNIE D’ASSURANCE DE L’AMÉRIQUE DU NORD****11554280 CANADA INC.****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, en vertu des dispositions de l’article 250 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (la « Loi ») du Canada, que, sous réserve de l’approbation d’une convention de fusion par le surintendant des institutions financières conformément à l’article 247 de la Loi, La Garantie, Compagnie d’Assurance de l’Amérique du Nord et 11554280 Canada Inc. entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 4 novembre 2019 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que société unique sous le nom anglais « The Guarantee Company of North America » et le nom français « La Garantie, Compagnie d’Assurance de l’Amérique du Nord ». Le siège social de la société fusionnée sera situé à Toronto, en Ontario.

Les titulaires de police de La Garantie, Compagnie d’Assurance de l’Amérique du Nord pourront consulter une copie du rapport de l’actuaire indépendant en transmettant une demande écrite au secrétaire général à l’adresse suivante : 700, avenue University, bureau 1500-A, Toronto (Ontario) M5G 0A1.

Le 12 octobre 2019

**La Garantie, Compagnie d’Assurance de l’Amérique du Nord**

**11554280 Canada Inc.**

[41-4-o]

**INDEX****COMMISSIONS****Canada Energy Regulator**

Application to export electricity to the United States as a border accommodation Manitoba Hydro-Electric Board.....	4158
---	------

**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal Notice No. HA-2019-018.....	4159
Determination Marine .....	4159
Inquiry Educational and training services.....	4161

**Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission**

Administrative decisions.....	4162
Decisions .....	4162
* Notice to interested parties.....	4161
Part 1 applications .....	4162

**Public Service Commission**

Public Service Employment Act Permission and leave granted (Décoste, Rachel) .....	4163
Permission granted (Bédard, Laurette) .....	4163

**GOVERNMENT NOTICES****Industry, Dept. of**

Appointments.....	4155
-------------------	------

**Public Safety and Emergency Preparedness,  
Dept. of**

Criminal Code Designation as fingerprint examiner.....	4155
Revocation of designation as fingerprint examiner.....	4156

**Superintendent of Financial Institutions,  
Office of the**

Bank Act Peoples Bank of Canada — Order to commence and carry on business .....	4157
---	------

**MISCELLANEOUS NOTICES****Equitable Bank**

Designated office for the service of enforcement notices.....	4164
--	------

**\* Guarantee Company of North America (The)  
and 11554280 Canada Inc.**

Letters patent of amalgamation.....	4164
-------------------------------------	------

---

\* This notice was previously published.

## INDEX

### AVIS DIVERS

Banque Équitable Bureau désigné pour la signification des avis d'exécution .....	4164
* Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord (La) et 11554280 Canada Inc. Lettres patentes de fusion .....	4164

### AVIS DU GOUVERNEMENT

<b>Industrie, min. de l'</b> Nominations .....	4155
---	------

<b>Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la</b> Code criminel Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales .....	4155
Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales .....	4156

<b>Surintendant des institutions financières, Bureau du</b> Loi sur les banques Banque Peoples du Canada — Autorisation de fonctionnement .....	4157
--	------

### COMMISSIONS

<b>Commission de la fonction publique</b> Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Bédard, Laurette) .....	4163
Permission et congé accordés (Décoste, Rachel) .....	4163

### COMMISSIONS (suite)

<b>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</b> * Avis aux intéressés .....	4161
Décisions .....	4162
Décisions administratives .....	4162
Demandes de la partie 1 .....	4162
<b>Régie de l'énergie du Canada</b> Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis à l'égard d'un transfert de services frontaliers Régie de l'hydro-électricité du Manitoba .....	4158
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b> Appel Avis n° HA-2019-018 .....	4159
Décision Maritime .....	4159
Enquête Services pédagogiques et formation .....	4161

\* Cet avis a déjà été publié.